

“IL MANIFESTO DELL’UNIVERSITA’ INCLUSIVA: TRA RICERCA SOCIALE E SERVIZI PER L’APPRENDIMENTO PERMANENTE”

Laboratorio di servizio Gruppo di Lavoro RUIAP per
l’Apprendimento Permanente e l’integrazione
accademica delle persone rifugiate.

26 Settembre 2024 - Università LUMSA Roma

Marianna Colosimo

Senior Credential Evaluator

Università degli Studi di Bari Aldo Moro

Centro per l’Apprendimento Permanente (CAP Uniba)

www.uniba.it/centri/cap

rete Universitaria
Italiana per
l’Apprendimento



Il CAP opera su tre livelli (titoli di studio, qualifiche professionali, soft skills-competenze trasversali) di valutazione delle credenziali educative formali, non formali e informali acquisite dagli utenti beneficiari.

SERVIZI ACCADEMICI PER L'APPRENDIMENTO PERMANENTE

Valutazione preventiva e “riconoscimento finalizzato” (Dispositivo del Senato del 24 gennaio 2017, ai sensi dell’art.2 della legge 148/2002), che consiste nella messa in trasparenza dei titoli formali acquisiti dagli studenti per l’iscrizione ad un Corso di Laurea.

Riconoscimento dell'Apprendimento Formale e Immatricolazione/Iscrizione studenti rifugiati Uniba

1. European Qualification Passport for Refugees (EQPR - Consiglio d'Europa), in caso di scarsa o assente documentazione del titolo di studio;
2. Attestato di Comparabilità (CIMEA) per l'accesso ai percorsi accademici, non accademici e professionali;
3. **Procedura Autonoma di Riconoscimento e Valutazione Titoli Università degli Studi di Bari (Centro per l'Apprendimento Permanente, CAP Uniba, www.uniba.it/centri/cap) (Dispositivo SA del 24.02.2023/p.32)**



❖ **Valutazione titoli pregressi e Piani di studio individuali per gli studenti internazionali (con particolare riferimento per coloro che provengono da aree in stato di crisi e guerra), con la finalità di minimizzare i dinieghi all'immatricolazione che condizionano fortemente i percorsi di integrazione accademica (Delibera S.A. 26.03.2024; Piano Integrato di Attività e di Organizzazione - PIAO 2024-2026).**

**ACCESSO CORSO DI STUDI PRIMA DEL DISPOSITIVO DEL S.A.
24.02.2023/P.32 «STUDENTI INTERNAZIONALI RIFUGIATI:
PROCEDURA DI IMMATRICOLAZIONE/ISCRIZIONE»**



CIMEA
CENTRO ITALIANO PER L'APPRENDIMENTO PERMANENTE

**STATEMENT of
COMPARABILITY**

REFERENCE: [REDACTED] DATE: 14/01/2023

ELEMENTS OF THE ATTESTATION

NAME OF THE HOLDER: [REDACTED]
DATE OF BIRTH: [REDACTED]
NAME OF THE QUALIFICATION: Bachelor in Banking and Finance
ATTAINING YEAR: 2020
COUNTRY OF ORIGIN: Albania
ATTAINING INSTITUTION: WSPOR Prishtine
YEAR OF ACQUISITION: [REDACTED]
TYPE OF QUALIFICATION: [REDACTED]
CLASSIFICATION LEVEL: University of Bachelor level
DURATION: 3 years
ISSUING BODY: [REDACTED]

ORDER ID OF THE ATTESTATION/STATEMENT: 0000000000

ISSUING BODY: [REDACTED]

The present document is subject to ECTS, in accordance with the criteria set out in the ECTS Manual (European Commission, 2005) and the ECTS Manual (European Commission, 2005). It is intended to be used as a reference for the purpose of the ECTS Manual (European Commission, 2005) and the ECTS Manual (European Commission, 2005).

Logos: egar, CIMEA, ECTS

**VALUTAZIONE PREVENTIVA
DOCUMENTI RICHIESTI PER
L'IMMATRICOLAZIONE/ISCRIZIONE:**

- ❖ ATTESTATO DI COMPARABILITA' (CIMEA)
- ❖ EUROPEAN QUALIFICATION PASSPORT FOR REFUGEES (EQPR - CONSIGLIO D'EUROPA)

**PERMETTONO L'ACCESSO DI UNA PERSONA RIFUGIATA AL
CORSO DI LAUREA PRESCELTO, IN SOSTITUZIONE DELLA
DICHIARAZIONE DI VALORE DEL TITOLO ACQUISITO.**



**European Qualification Passport for Refugees No 01231
Assessment Part**

Issued: 14.01.2023
Valid through: 14.01.2023

Personal Information

Surname: Henry
Father's name: Alamy
Date of birth: 28.04.1985
Nationality: Syria

Given name: Ahmad
Mother's name: Rabaa
Place of birth: Dair Es-Zor, Syria

Assessed qualifications
Highest achieved qualification (2011): Bachelor in Electrical Engineering, University of Damascus, Syria.¹

Additional relevant information from the applicant
Languages: Arabic (native speaker), Arabic (language of instruction), English (language course)
Work experience: 3 years of teaching experience in Syria.²

Declaration and acceptance statements in relation to personal data from the EQPR passport for the applicant

On behalf of the applicant: [Signature]
Declaration 1: [Signature]
Declaration 2: [Signature]

Footnotes:

¹ The passport is issued for the purpose of the ECTS Manual (European Commission, 2005) and the ECTS Manual (European Commission, 2005). It is intended to be used as a reference for the purpose of the ECTS Manual (European Commission, 2005) and the ECTS Manual (European Commission, 2005).

² The passport is issued for the purpose of the ECTS Manual (European Commission, 2005) and the ECTS Manual (European Commission, 2005). It is intended to be used as a reference for the purpose of the ECTS Manual (European Commission, 2005) and the ECTS Manual (European Commission, 2005).

ACCESSO CORSO DI STUDI A SEGUITO DEL DISPOSITIVO DEL S.A. 24.02.2023/P.32 «STUDENTI INTERNAZIONALI RIFUGIATI: PROCEDURA DI IMMATRICOLAZIONE/ISCRIZIONE»



VALUTAZIONE PREVENTIVA DOCUMENTI RICHIESTI PER L'IMMATRICOLAZIONE/ISCRIZIONE:

- ❖ Informativa consenso privacy
- ❖ Dichiarazione sostitutiva certificazione titolo di studio
- ❖ Documenti anagrafici, cv
- ❖ Titolo di studio (pergamena finale/transcript)
- ❖ Eventuale altra documentazione dello studente (es. evidenze di esperienze formative/professionali e di competenze apprese in contesti non formali e informali)



Lo studente rifugiato accede alla valutazione anche in caso di scarsa o assente documentazione del titolo acquisito.

RICONOSCIMENTO TITOLI DELLE PERSONE RIFUGIATE: RIFERIMENTI NORMATIVI



La Convenzione di Ginevra (1951)

La **Convenzione sullo status dei rifugiati del 1951**, firmata da 144 Stati contraenti, definisce il termine “rifugiato” e specifica sia i diritti dei migranti forzati, sia gli obblighi legali degli Stati di proteggerli.

“Convenzione sul riconoscimento dei titoli di studio relativa all’insegnamento superiore nella Regione europea” (Convenzione di Lisbona).

APPLICAZIONE IN ITALIA

Legge 11 Luglio 2002, n. 148: “Ratifica ed esecuzione della Convenzione sul riconoscimento dei titoli di studio relativi all’insegnamento superiore nella Regione Europea e norme di adeguamento dell’ordinamento interno”.

Procedure per l'ingresso, il soggiorno, l'immatricolazione degli studenti internazionali e il relativo riconoscimento dei titoli, per i corsi della formazione superiore in Italia.

- La valutazione di titoli esteri finalizzata all'iscrizione a corsi di studio italiani di formazione superiore è competenza esclusiva delle istituzioni di formazione superiore, come stabilito dall'art. 2 della Legge 148/2002.
- La documentazione riferita ad un titolo di studio ed eventualmente prodotta dalle Rappresentanze diplomatico-consolari, tra cui la Dichiarazione di valore, non è da richiedersi obbligatoriamente e non incide sulle decisioni valutative di competenza delle singole istituzioni della formazione superiore relativamente all'ammissione al corso prescelto.
- La documentazione riferita al titolo estero e richiesta dall'Ateneo ha lo scopo di verificare gli elementi principali del titolo estero, al fine di una sua comparabilità con una qualifica italiana corrispondente, pertanto ogni singolo Ateneo potrà richiedere tale tipologia di documentazione in piena autonomia, nella forma più opportuna.

Riconoscimento accademico: novità per le istituzioni (Art. 1 comma 28-quinquies Legge 15/2022)

- *Al riconoscimento accademico e al conferimento del valore legale ai titoli di formazione superiore esteri, ai dottorati di ricerca esteri e ai titoli accademici esteri conseguiti nel settore artistico, musicale e coreutico, indipendentemente dalla cittadinanza posseduta, provvedono le istituzioni di formazione superiore italiane ai sensi dell'articolo 2 della legge 11 luglio 2002, n. 148, anche per i titoli conseguiti in Paesi diversi da quelli firmatari della Convenzione sul riconoscimento dei titoli di studio relativi all'insegnamento superiore nella Regione europea, fatta a Lisbona l'11 aprile 1997, ratificata ai sensi della citata legge n. 148 del 2002.*
- *Il riconoscimento accademico produce gli effetti legali del corrispondente titolo italiano, anche ai fini dei concorsi pubblici per l'accesso al pubblico impiego.*

Categoria	Scopo del riconoscimento	Ente responsabile	Riferimento normativo
Riconoscimento accademico	Accesso ad un corso/Prosecuzione degli studi	Università e Istituzioni AFAM	Art. 2 Legge 148/2002 e Art. 1 comma 28-quinquies Legge 15/2022
	Abbreviazione di corso/Riconoscimento periodo studi/Riconoscimento di crediti		
	Conseguimento del corrispondente titolo italiano (equipollenza)		

Il ruolo del Credential Evaluator nella Valutazione Autonoma dei Titoli Formali



Definizione

"Credential Evaluator: Professionista, capace e qualificato, la cui responsabilità è la valutazione e il riconoscimento dei titoli di studio scolastici e accademici, delle abilitazioni professionali, e di ogni altra certificazione, anche parziale, inerente uno o più settori di istruzione e formazione di un Paese in termini di corrispondenza, equivalenza e equipollenza con i titoli provenienti da altri sistemi esteri, in considerazione degli elementi specifici di una qualificazione, ovvero il livello, la durata, il carico di lavoro, i requisiti di accesso, diritti accademici e/o professionalizzanti. Il credential evaluator è competente anche in materia di normativa nazionale e internazionale in tema di riconoscimento delle qualificazioni e di utilizzo degli strumenti e della documentazione sviluppata in tale settore (quadri delle qualificazioni nazionali e internazionali, sistemi di votazione, sistemi di accumulo di crediti formativi, documentazione a supporto delle qualificazioni, supplemento al diploma, ecc.). "

Prassi di Riferimento UNI/PdR 120:2021



APICE-Associazione Professionale Italiana dei Credential Evaluator

Il CAP Uniba partecipa alla **seconda edizione** del "**Corso di perfezionamento professionale per Credential Evaluator**", organizzato da CIMEA-NARIC Italia in collaborazione con UER - Università Europea di Roma e APICE per l'a.a. 2022-2023



<https://www.apice-italia.it/>



Scopo del riconoscimento e documentazione

- La valutazione delle qualifiche estere viene effettuata per finalità esclusivamente accademiche.
-
- La valutazione si basa su documenti ufficiali in lingua originale, riportanti le denominazioni delle istituzioni e dei nomi delle qualifiche del sistema di riferimento.
 - Ogni altro documento (traduzioni, autocertificazioni, etc), sono da considerarsi di supporto alla valutazione, ma non sostituiscono la presentazione della documentazione ufficiale richiesta e non influenzano il relativo processo valutativo.
 - La sola assenza di un documento richiesto nella procedura di riconoscimento non implica l'impossibilità di una valutazione, a meno che tale documento sia utile per provare l'autenticità della qualifica, il suo rilascio o contenga uno degli elementi fondamentali del titolo che risulti utile per una sua corretta valutazione.

SPERIMENTAZIONE PROCEDURA VALUTAZIONE AUTONOMA

La procedura è stata sperimentata a partire dall'A.A. 2021-2022, nell'ambito dei Progetti Unicore 3.0, 4.0, 5.0 e 6.0 – “University Corridors for Refugees” dell'UNHCR (Manifesto per le Università Inclusive sottoscritto dall'Università di Bari nel 2019), grazie al quale Uniba ha offerto a 10 studenti internazionali originari dei Paesi dell'Area Africana, la possibilità di beneficiare di una Borsa di Studio per l'iscrizione ai Corsi di Laurea Magistrale in lingua inglese.

Fuggiti da Nigeria e Congo, tre giovani rifugiati potranno laurearsi all'Università di Bari

Mohammeed, Habari e Odon sono stati inseriti nel progetto «Unicore» promosso dall'Onu per i rifugiati (Unhcr), che coinvolge diversi atenei italiani tra cui quello barese

di Redazione online



Servizio di Peer Tutoring Progetto «Student Mentorship» Uniba, attivo dall'A.A. 2020-2021

RICONOSCIMENTO DELL'APPRENDIMENTO NON FORMALE E DELLE QUALIFICHE PROFESSIONALI REGIONALI

(Sistema regionale di Individuazione e Validazione delle Competenze - IVC)

- Nel 2017 rilascio a due utenti rifugiati afgani utenti del servizio, della **qualifica professionale di «Tecnico della mediazione interculturale» (Codice RRFP 432)**



- Nel luglio 2020, divenuto Soggetto Titolato, il CAP rilascia **28 qualifiche professionali di “assistente familiare”** per l’ottenimento della qualifica professionale di “Operatore/Operatrice per le Attività di Assistente Familiare” (D.G.R. n. 632/2019) - COD. 428 del Repertorio Regionale delle figure Professionali (RRFP).



Protocollo d'Intesa RETAP Uniba-Regione Puglia per la certificazione delle competenze delle persone migranti.



Il 25 Luglio 2023 è stato siglato con la Regione Puglia il Protocollo di Intesa per la Rete regionale per l'Apprendimento Permanente (RETAP) (DGR 934/2023) (D.L. 16 gennaio 2013, n. 13 "Definizione delle norme generali e dei livelli essenziali delle prestazioni per l'individuazione e validazione degli apprendimenti non formali e informali e degli standard minimi di servizio del sistema nazionale di certificazione delle competenze" e del DI 5 gennaio 2021, "Disposizioni per l'adozione delle linee guida per l'interoperatività degli enti pubblici titolari del sistema nazionale di certificazione delle competenze")



Riconoscimento dell'apprendimento informale

PERCORSO DI VALIDAZIONE DELLE SOFT SKILLS

Nell'a.a. 2023-2024 è stata avviata la sperimentazione del «Servizio formativo di apprendimento permanente, finalizzato al rilascio di attestazione e validazione di soft skills» rivolto a 16 studenti rifugiati immatricolati/iscritti ad un Corso di Studi di I o II Livello dell'Università di Bari.

Al termine del percorso formativo della durata di 8 ore (0,25 CFU) è stato rilasciato ai 16 studenti un *Open Badge* «*Soft Skills for Refugee Students*».



All'utente è stata riconosciuta l'esperienza professionale nell'ambito del coordinamento delle attività educative e sociali, a sostegno della tutela e difesa delle donne afgane.

Soft skills riconosciute:



- ❖ Flessibilità: abilità di gestire il mutare delle circostanze o cambiare il proprio comportamento per meglio adattarsi alla situazione;
- ❖ Apertura all'esperienza: atteggiamento favorevole rispetto alle novità e alle culture diverse, capacità di considerare ogni cosa nuova da più prospettive e di approcciarsi alle attività con creatività e originalità;
- ❖ Coscienziosità: capacità di svolgere le attività con precisione, riflessività e accuratezza, dimostrando affidabilità, senso di responsabilità, volontà di avere successo e perseveranza.

Conoscenze valutate:

- * inquadramento teorico del concetto di soft skills;
- * capacità di saper usare conoscenze e abilità personali, sociali e metodologiche in ambiente lavorativo o contesti di studio;
- * conoscenza teorica delle differenze fra soft skills e hard skills.



Criteri:

Gli studenti hanno frequentato le ore relative al Servizio e hanno risposto con esito positivo ai quesiti pertinenti all'interno delle fasi di identificazione, messa in trasparenza, validazione e certificazione delle competenze.

TOOLS PER LA MESSA IN TRASPARENZA, VALIDAZIONE E CERTIFICAZIONE DELLE COMPETENZE.



INDIVIDUAZIONE E MESSA IN TRASPARENZA DELLE COMPETENZE

- Domanda di partecipazione al servizio
- Informativa trattamento dati personali
- Focused Interview
- Memo evidenze
- Dossier individuale delle evidenze
- Dichiarazione sostitutiva di certificazione e-o notorietà (Art. 46 e 47 D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000)
- Documento di trasparenza

OUTPUT FINALE
Dossier/Folder delle
competenze



VALUTAZIONE E CERTIFICAZIONE DELLE COMPETENZE

(personale Uniba)

- Scheda valutazione evidenze
- Verbale di validazione delle competenze
- Richiesta di iscrizione all'esame di certificazione
- Documento di validazione

(Utenti)

- Questionario di autovalutazione delle competenze
- Leaderless Group Discussion

Grazie dell'attenzione!

www.uniba.it/centri/cap

Email: marianna.colosimo@uniba.it

sportello.cap@uniba.it



Italiana per
apprendimento